

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 1238  
  
**Artikel:** Cabaret Rueblisaft in Manchester  
**Autor:** E.B.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-693632>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

would be invidious to single out any particular artiste or number as having pleased more than any other. They were all supremely good: Alfred Bruggmann and Oskar Hoby, the versatile male impersonators, Regine Brandt und Stierli, the pretty young ladies, who proved so triumphantly that subtle artistry and charm can well dispense with sexy vulgarity to succeed. Be it mentioned in passing that Mr. Bruggmann has written most of the numbers, that Miss Stierli is a new discovery for the stage, having been a post-office clerk until two months ago, and that the difficult piano accompaniment was played by a young student of engineering, Mr. Dubler.

Our Minister, Monsieur de Torrenté, who attended the performance with Madame de Torrenté, was kind enough to offer the visiting company from Switzerland a cocktail reception, and Dr. Fässler, commercial attaché, kindly opened his near-by flat for a joint reception with the organisers after the performance. In London as well as in Manchester a number of Swiss families volunteered to give hospitality to the members of the Rüeblihaft, thus helping to keep the costs of their visit down to a miraculous minimum. If nevertheless a small deficit remains to be shouldered by the N.S.H., it is due to a marked lack of support from some quarters standing apart. All the same the Colony at large supported the venture magnificently and seems to have enjoyed it immensely.

### Nouvelle Société Helvétique and Anglo-Swiss Society

#### LECTURE

JEREMIAS GOTTHELF

on the 100th anniversary of his death

given by

PROF. H. M. WAIDSON

of Hull University, author of a recent book on  
the eminent Swiss Novelist.

on Monday, 1st November, 1954, 7 p.m.  
at Londonderry House, 19, Park Lane, W.1.

(Bus stop near Piccadilly end in Park Lane)

Admission free of charge

All members and friends are cordially invited.

### CABARET RUEBLI-SAFT IN MANCHESTER.

Late in the evening of Friday, four young actors and actresses of the "Cabaret Rueblisaft" accompanied by their pianist and an escort of kindly helpers arrived in our Industrial City of Manchester after a long and tedious car journey from London.

They received a very hearty welcome from some of our members who gave them hospitality within the warmth and comfort of their families during their whole stay. This well earned rest enabled them to prepare for what must have been an ordeal, quite understandable, as it was their first performance abroad, far away from the protecting frontiers of our Homeland, and the audiences they know.

I do not want to enter into many particulars, but I am certain all of us considered this Cabaret evening to be a full success, an evening attended by more than 200 well wishers (members with their families and friends).

If the technical arrangements were not all that our friends would have wished, this was compensated with a very friendly and cosy atmosphere, and certainly they must have enjoyed the evening as much as we did. The various numbers were given with great gusto and brilliance, and were greeted with repeated applause by the audience who enjoyed this fresh, clean and youthful acting, showing a bright and numerous side of daily life in Switzerland.

Before leaving for their next engagement a few of our members arranged a Sunday outing into the lovely countryside of Cheshire and the capital City of Chester, well known for the Cathedral, its old unspoiled houses, and for its richness in historical and cultural interest.

We do hope that our friends of the "Cabaret Rueblisaft" will remember the few days spent with their compatriots in the North.

E.B.



THE LONDON SHOE CO. LTD.

116/7 New Bond St. W.1 : 260 Regent St. W.1 : 21/22 Sloane St. S.W.1

## M·A·T TRANSPORT LIMITED

FORMERLY MACHINERY & TECHNICAL TRANSPORT LIMITED

INTERNATIONAL SHIPPING & FORWARDING AGENTS

LING HOUSE, DOMINION STREET, LONDON, E.C.2

Telephone: MONARCH 6040 (20 Lines)  
Telex: LONDON 8404 - MACANTECH.

Telegrams: MACANTECH, PHONE, LONDON

### ALLIED HOUSES:

#### BASLE

M·A·T TRANSPORT A.G., Centralbahnstrasse 9  
PHONE : 224646. TELEX : BASLE 62216 - MATTRANS

#### ZURICH

M·A·T TRANSPORT A.G., London House, Bahnhofstrasse  
PHONE : 258994 TELEX : ZURICH 52458 - MATTRANS